

Marking notes
Remarques pour la notation
Notas para la corrección

November / Novembre / Noviembre 2016

Spanish / Espagnol / Español
A: literature / littérature / literatura

Standard level
Niveau moyen
Nivel medio

Paper / Épreuve / Prueba 1

These marking notes are **confidential** and for the exclusive use of examiners in this examination session.

They are the property of the International Baccalaureate and must **not** be reproduced or distributed to any other person without the authorization of the IB Assessment Centre.

Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.

Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable du centre de l'évaluation de l'IB est **interdite**.

Estas notas para la corrección son **confidenciales** y para el uso exclusivo de los examinadores en esta convocatoria de exámenes.

Son propiedad del Bachillerato Internacional y **no** se pueden reproducir ni distribuir a ninguna otra persona sin la autorización previa del centro de evaluación del IB.

General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

Instructions générales pour la notation

Ces notes ne sont que simples lignes directrices pour aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées ni comme un ensemble de réponses fixe et exhaustif, ni comme des approches de notations auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección de respuestas y enfoques fijos y detallados por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

1. Un análisis literario guiado entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- identificar la situación de la narración
 - señalar el motivo que mueve la trama del relato
 - identificar la voz narradora y otros aspectos de la narración (espacio, tiempo, etc.)
 - analizar un recurso importante para el desarrollo de la narración
 - explicar el registro coloquial del texto
 - identificar la ironía del final del relato

Un análisis literario guiado entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- reconocer la explícita subjetividad de la voz narradora
- justificar la relación título–contenido
- analizar con detalle los recursos de estilo propios del relato de suspense
- profundizar en la relación de aspectos temáticos y técnicos
- comentar las referencias culturales explícitas en la narración
- identificar la ambigüedad y la ironía explícitas en el final del relato
- discutir los elementos sorprendentes en la narración.

2. Un análisis literario guiado entre adecuado y bueno se caracteriza por:
- referirse a los aspectos formales del poema (métrica, rima, estrofas, o la ausencia de los mismos y su importancia)
 - reconocer la temática principal del poema
 - presentar un análisis que intente relacionar imágenes y símbolos
 - explicar el significado de las exclamaciones y otros signos de puntuación
 - comentar la relación que se establece entre el título y el mensaje del poema.

Un análisis literario guiado entre muy bueno y excelente se caracteriza, además, por:

- reconocer y comentar los recursos estilísticos que se refieren a la temática elegida por la voz lírica para referirse a la literatura
- analizar los efectos del ritmo, la rima y la elección de recursos estilísticos
- analizar el tópico de la pervivencia de la literatura en el poema
- evaluar el uso de los tiempos verbales y su significado en el poema
- señalar el valor de los dos últimos versos en el poema.